MTL. L.2759/1.

LEGISLATION - WETGEVING
11 MAR 1952
bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 3 mars 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté du Régent du 15 février 1946 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et echevins, et aux salaires des gardiens de saisie", a donné en sa séance du 5 mars 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3de Maart 1952 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed", heeft ter zitting van 5 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

Par souci de concordance, le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots : "par Notre arrêté du 23 avril 1951", figurant à l'alinéa 2 du préambule, par les mots : "par l'arrêté royal du 23 avril 1951".

\+

\+ \+

Dans le considérant ainsi qu'à l'article 32 nouveau introduit par l'article 1er du projet, il est fait mention de la loi du 20 décembre 1950 modifiée par la loi du 21 décembre 1951. Cette loi a également été modifiée par la loi du 1er juin 1951.

Un arrêté royal coordonnant cette législation doit paraître prochainement. Le Conseil d'Etat propose en conséquence de se référer, dans le projet, aux lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

Met het oog op de overeenstemming stelt de Raad van State voor, de woorden: "bij Ons besluit van 23 April 1951" in het tweede lid van de inleiding te vervangen door : "bij het koninklijk besluit van 23 April 1951 ".

\+

\+ \+

In de considerans en in het nieuw artikel 32 dat bij artikel 1 van het ontwerp wordt ingevoerd, vermeldt men de wet van 20 December 1950, gewijzigd bij de wet van 21 December 1951. Die wet is eveneens gewijzigd bij de wet van 1 Juni 1951.

Eerlang moet een koninklijk besluit tot coördinatie van die wetgeving uitkomen. Derhalve stelt de Raad van State voor, in het ontwerp te verwijzen naar de gecoördimeerde wetten houdende uitzonderingsbepalingen inzake huishuur.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.